

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/34/PESK

tas-17 ta' Jannar 2013

dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-tahriġ tal-Forzi Armati ta' Mali (EUTM Mali)

(ĠU L 14, 18.1.2013, p. 19)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali

		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2013/729/PESK tad-9 ta' Diċembru 2013	L 332	18	11.12.2013
► <u>M2</u>	Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/220/PESK tal-15 ta' April 2014	L 113	27	16.4.2014



DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2013/34/PESK

tas-17 ta' Jannar 2013

dwar missjoni militari tal-Unjoni Ewropea biex tikkontribwixxi għat-tahriġ tal-Forzi Armati ta' Mali (EUTM Mali)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 42(4) u 43(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà,

Billi:

- (1) Fit-23 ta' Lulju 2012, il-Kunsill irrikonoxxa li l-bidliet drammatiki f'Mali htieġu analiżi tal-azzjonijiet li l-Unjoni għandha tiegħu sabiex tappoġġa t-twaqqif mill-ġdid ta' gvern demokratiku u l-istat tad-dritt fit-territorju kollu ta' Mali. Huwa talab lir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (RGħ) u l-Kummissjoni biex jagħmlu proposti konkreti għal azzjoni tal-Unjoni f'numru ta' oqsma biex ikun hemm rispons għas-sitwazzjoni li qed tinbidel.
- (2) Permezz ta' ittra datata 18 ta' Settembru 2012 il-President tar-Repubblika ta' Mali talab għal appoġġ tal-Unjoni bil-għan li titwaqqaf mill-ġdid l-integrità territorjali ta' Mali.
- (3) Fir-Risoluzzjoni 2071 (2012) tiegħu dwar is-sitwazzjoni f'Mali, adottata fit-12 ta' Ottubru 2012, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, filwaqt li esprima t-thassib serju tiegħu dwar il-konsegwenzi ta' instabbiltà fit-Tramuntana ta' Mali fir-regjun u lil hinn u filwaqt li sahaq dwar il-bżonn ta' rispons rapidu sabiex tiġi ppreservata l-istabbiltà fir-regjun tas-Sahel, stieden lill-imsieħba internazzjonali, inkluza l-Unjoni, biex jipprovdu assistenza, konsulenza, tahriġ u sostenn għall-bini tal-kapaċità lill-armata u l-forzi tas-sigurtà ta' Mali.
- (4) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tal-15 ta' Ottubru 2012, il-Kunsill talab li l-hidma dwar l-ippjanar ta' missjoni militari possibbli fil-qafas tal-Politika ta' Sigurtà u ta' Difiza Komuni (PSDK) tkun segwita u estiża b'mod urġenti, filwaqt li jiġi żviluppat, b'mod partikolari, kunċett ta' manigġar ta' kriżi dwar ir-riorganizzazzjoni u t-tahriġ tal-forzi tad-difiza ta' Mali, filwaqt li jittiehed kont tal-kundizzjonijiet meħtieġa għas-suċċess ta' kwalunkwe missjoni bħal din, inkluż l-appoġġ shih tal-awtoritajiet ta' Mali u d-definizzjoni ta' strateġija ta' hruġ.
- (5) Fil-konkluzjonijiet tiegħu tad-19 ta' Novembru 2012, il-Kunsill laqa' l-prezentazzjoni tal-Kunċetti ta' Manigġar ta' Kriżi mir-RGħ u talab lill-gruppi rilevanti biex jeżaminawhom b'mod urġenti sabiex ikunu jistgħu jiġu approvati mill-Kunsill f'Diċembru 2012.
- (6) Fl-10 ta' Diċembru 2012, il-Kunsill approva Kunċett ta' Manigġar ta' Kriżi dwar missjoni militari possibbli ta' tahriġ fil-qafas tal-FSDK f'Mali. Il-Kunsill enfasizza li missjoni fil-Mali tkun element essenzjali fl-approċċ komprensiv tal-Unjoni kif elaborat fl-Istrateġija għas-Sigurtà u l-Iżvilupp fis-Sahel.

▼B

- (7) Permezz ta' ittra datata 24 ta' Dicembru 2012, il-President tar-Repubblika tal-Mali indirizza ittra ta' invit lir-RGh li biha laqa' l-iksjerament ta' missjoni ta' tahrig militari tal-UE fil-Mali
- (8) Il-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS) ghandu jeżerċita, taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill u tar-RGh, kontroll politiku fuq il-missjoni militari tal-Unjoni, jagħtiha direzzjoni startegika u jiehu d-deċizzjonijiet rilevanti f'konformità mat-tielet subparagrafu tal-Artikolu 38 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE).
- (9) Huwa mehtieg li jiġu negozjati u konkluzi ftehimiet internazzjonali relatati mal-istatus ta' unitajiet u persunal tal-Unjoni u mal-partecipazzjoni ta' Stati terzi f'missjonijiet tal-Unjoni.
- (10) In-nefqa operattiva li tirrizulta minn din id-Deciżjoni, li jkollha implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, ghandha tithallas mill-Istati Membri skont l-Artikolu 41(2) TUE u f'konformità mad-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK tad-19 ta' Dicembru 2011 li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena) ⁽¹⁾.
- (11) Skont l-Artikolu 5 tal-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka anness għat-TUE u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE), id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u fl-implementazzjoni ta' deciżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet ta' difiża. Id-Danimarka ma tipparteċipax fl-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u għalhekk ma jipparteċipax fil-finanzjament ta' din il-missjoni,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Missjoni

1. L-Unjoni ghandha twettaq missjoni ta' tahrig militari, (EUTM Mali), biex tipprovdi, fin-Nofsinhar tal-Mali, parir militari u ta' tahrig lill-Forzi Armati ta' Mali (FAM) li joperaw taht il-kontroll tal-awtoritajiet ċivili leġittimi, sabiex isir kontribut lejn ir-restawr tal-kapaċità militari tagħhom bil-ghan li jkunu kapaċi jinvolvu jmexxu operazzjonijiet militari bil-ghan li jirrestawraw l-integrità territorjali tal-Mali u jnaqqsu t-theddija pprezentata minn gruppi terroristiċi. EUTM Mali m'għandiex tkun involuta f'operazzjonijiet ta' kumbattiment.

2. L-oġettiv ta' EUTM Mali ghandu jkun ir-rispons għall-bżonnijiet operattivi tal-FAM billi jingħata:

- (a) appoġġ fit-tahrig għall-benefiċċju tal-kapaċitajiet tal-FAM;
- (b) tahrig u parir fil-kmand u l-kontroll, il-katina logistika u r-rizorsi umani, kif ukoll tahrig fuq id-Dritt Umanitarju Internazzjonali, il-protezzjoni taċ-ċivili u d-drittijiet tal-bniedem.

3. EUTM Mali ghandha timmira lejn it-tishih tal-kundizzjonijiet għal kontroll politiku kif suppost minn awtoritajiet ċivili leġittimi tal-FAM.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 23.12.2011, p. 35.

▼B

4. L-attivitajiet tal-EUTM Mali għandhom jitwettqu f'koordinazzjoni mill-qrib ma' atturi oħra involuti fl-appoġġ għall-FAM, b'mod partikolari man-Nazzjonijiet Uniti u l-Komunità Ekonomika tal-Istati Afrikani tal-Punent (ECOWAS).

*Artikolu 2***Hatra tal-Kmandant tal-Missjoni tal-UE**

1. Il-Brigadier General François LECOINTRE huwa b'dan mahtur Kmandant tal-Missjoni tal-UE.
2. Il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għandu jeżerċita l-funzjonijiet ta' Kmandant tal-Operazzjoni tal-UE u ta' Kmandant tal-Forza tal-UE.

*Artikolu 3***Għażla tal-Kwartieri Ġenerali tal-Missjoni**

1. Il-Kwartieri Ġenerali tal-Missjoni EUTM Mali għandhom ikunu fil-Mali. Huwa għandu jwettaq il-funzjonijiet kemm tal-Kwartieri Ġenerali tal-Operazzjoni kif ukoll tal-Kwartieri Ġenerali tal-Forza.
2. Il-Kwartieri Ġenerali tal-Missjoni għandhom jinkludu ċellola ta' sostenn fi Brussell.

▼M1*Artikolu 3a***Ċellula ta' proġetti**

1. EUTM Mali għandu jkollha ċellula ta' proġetti għall-identifikazzjoni u l-implimentazzjoni tal-proġetti. Il-Missjoni għandha, kif inhu xieraq, tikkoordina, tiffaċilita u tipprovi pariri dwar proġetti implimentati mill-Istati Membri u Stati terzi, taht ir-responsabbiltà tagħhom, f'oqsma relatati mal-mandat tal-Missjoni u b'appoġġ tal-oġettivi tagħha.

2. Soġġett għall-paragrafu 3, il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għandu jkun awtorizzat li jfittex rikors għall-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-Istati Membri jew Stati terzi sabiex jiġu implimentati proġetti identifikati bħala li jissupplimentaw l-azzjonijiet l-oħra ta' EUTM Mali b'mod konsistenti. F'tali każ, il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għandu jikkonkludi arrangament ma' dawk l-Istati, li jkopri b'mod partikolari l-proċeduri speċifiċi biex jiġi ttrattat kwalunkwe ilment minn partijiet terzi rigward danni kkawżati bħala riżultat ta' atti jew ommissjonijiet mill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE fl-użu tal-fondi pprovduti minn dawk l-Istati.

Taht l-ebda ċirkostanza l-Unjoni jew ir-RGħ m'għandhom jinżammu responsabbli mill-Istati kontribwenti bħala riżultat ta' atti jew ommissjonijiet mill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE fl-użu tal-fondi minn dawk l-Istati.

3. Il-KPS għandu jaqbel dwar l-aċċettazzjoni ta' kontribuzzjoni finanzjarja minn Stati terzi għaċ-ċellula ta' proġetti.

▼B*Artikolu 4***Ippjanar u tnedija tal-EUTM Mali**

Id-Deciżjoni dwar it-tnedija tal-EUTM Mali għandha tiġi adottata mill-Kunsill wara l-approvazzjoni tal-Pjan tal-Missjoni u tar-Regoli tal-Kumbattiment.



Artikolu 5

Kontroll politiku u direzzjoni strategika

1. Taht ir-responsabbiltà tal-Kunsill u tar-RGħ, il-KPS għandu jeżerċita l-kontroll politiku u d-direzzjoni strategika tal-missjoni militari tal-EUTM Mali. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS sabiex jiehu d-deċiżjonijiet rilevanti f'konformità mal-Artikolu 38 tat-TUE. Din l-awtorizzazzjoni għandha tinkludi s-setgħat biex jiġu emendati d-dokumenti tal-ippjanar, inkluż il-Pjan tal-Missjoni, u l-Linja tal-Kmand. Hija għandha tinkludi wkoll is-setgħat biex jittiehdu deċiżjonijiet dwar il-hatra tal-Kmandanti tal-Missjoni tal-UE sussegwenti. Is-setgħat ta' deċiżjoni rigward l-oġettivi u t-tmiem tal-EUTM Mali għandhom jibqgħu f'idejn il-Kunsill.
2. Il-KPS għandu jirrapporta lill-Kunsill f'intervalli regolari.
3. Il-KPS għandu jirċievi, f'intervalli regolari, rapporti mill-President tal-Kumitat Militari tal-UE (EUMC) rigward it-tweqqif tal-EUTM Mali. Il-KPS jista' jstieden lill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għal-laqgħat tiegħu, kif adatt.

Artikolu 6

Direzzjoni militari

1. L-EUMC għandu jissorvelja l-eżekuzzjoni korretta tal-EUTM Malimwettqa taht ir-responsabbiltà tal-Kmandant tal-Missjoni tal-UE.
2. L-EUMC għandu jirċievi, f'intervalli regolari, rapporti mill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE. Huwa jista' jstieden lill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għal-laqgħat tiegħu, kif adatt.
3. Il-President tal-EUMC għandu jaġixxi bhala l-punt ewlieni ta' kuntatt mal-Kmandant tal-Missjoni tal-UE.

Artikolu 7

Konsistenza fir-rispons u l-koordinazzjoni tal-Unjoni

1. Ir-RGħ għandu jiżgura l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni u jiżgura wkoll il-konsistenza tagħha mal-azzjoni esterna fl-intier tagħha tal-Unjoni, inkluż, il-programmi ta' żvilupp tal-UE.
2. Mingħajr preġudizzju għal-linja ta' kmand, il-Kmandant tal-Missjoni tal-UE għandu jirċievi gwida politika lokali mill-Kap tad-Delegazzjoni tal-Unjoni f'Bamako f'kooperazzjoni mill-qrib mal-koordinatur tal-UE fis-Sahel.
3. L-EUTM Mali għandha tikkoordina mal-missjoni tal-PSDK tal-Unjoni fin-Niġer (EUCAP SAHEL Niger) bil-ghan li jiġu esplorati s-sinerġiji possibbli.
4. L-EUTM Mali għandha tikkoordina l-attivitajiet tagħha mal-attivitajiet bilaterali tal-Istati Membri f'Mali, ma' atturi internazzjonali oħra fir-reġjun, b'mod partikolari n-NU u l-Unjoni Afrikana (UA), ECOWAS u l-atturi bilaterali inklużi l-Istati Uniti u l-Kanada, u ma' atturi reġjonali ewlenin.

▼B*Artikolu 8***Parteċipazzjoni ta' Stati terzi**

1. Minghajr preġudizzju għall-awtonomija tat-tehid ta' deċiżjonijiet tal-Unjoni u għall-qafas istituzzjonali uniku tagħha, u skont il-linji gwida rilevanti tal-Kunsill Ewropew, Stati terzi jistgħu jiġu mistiedna jipparteċipaw fl-EUTM Mali.
2. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS biex jistieden lil Stati terzi sabiex jipproponu kontribut u biex jiehu, fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kmandant tal-Missjoni tal-UE u l-EUMC, id-deċiżjonijiet adatti dwar l-aċċettazzjoni tal-kontributi proposti.
3. Arranġamenti dettaljati rigward il-parteċipazzjoni ta' Stati terzi għandhom ikunu koperti minn ftehimiet konklużi skont l-Artikolu 37 TUE u f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 218 TFUE. Fejn l-Unjoni u Stat terz ikunu kkonkludew ftehim li jistabbilixxi qafas għall-parteċipazzjoni ta' dan tal-aħhar f'missjonijiet ta' manigġar ta' krizi tal-Unjoni, id-dispożizzjonijiet ta' tali ftehim għandhom japplikaw fil-kuntest tal-EUTM Mali.
4. L-Istati terzi li jagħmlu kontributi militari sinifikanti għall-EUTM Mali għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi fir-rigward tat-tmexxija ta' kuljum tal-EUTM Mali bħall-Istati Membri li jieħdu sehem fl-EUTM Mali.
5. Il-Kunsill b'dan jawtorizza lill-KPS biex jiehu d-deċiżjonijiet adatti rigward l-istabbiliment ta' Kumitat ta' Kontributori, fil-każ li xi Stati terzi jagħmlu kontributi militari sinifikanti.

*Artikolu 9***Status tal-persunal immexxi mill-UE**

L-istatus tal-unitajiet u l-persunal immexxija mill-UE, inklużi l-privileġġi, l-immunitajiet u l-garanziji ulterjuri meħtieġa għat-twettiq u l-funzjonament bla xkiel tal-missjoni tagħhom jista' jkun is-suġġett ta' ftehim konkluż skont l-Artikolu 37 TUE u f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikolu 218 TFUE.

*Artikolu 10***Arranġamenti Finanzjarji**

1. L-ispejjeż komuni tal-EUTM Mali għandhom jiġu amministrati skont id-Deċiżjoni 2011/871/PESK.

▼M2

2. L-ammont ta' referenza finanzjarja għall-ispejjeż komuni tal-EUTM Mali għall-perijodu mid-19 ta' Mejju 2014 sat-18 ta' Mejju 2016 huwa ta' EUR 27 700 000. Il-persentaġġ tal-ammont ta' referenza msemmi fl-Artikolu 25(1) tad-Deċiżjoni 2011/871/PESK huwa ta' 0 %.

▼B*Artikolu 11***Rilaxx ta' Informazzjoni**

1. Ir-RGħ għandu jkun awtorizzat jirrilaxxa lil Stati terzi assoċjati ma' din id-Deċiżjoni, kif adatt u f'konformità mal-bżonnijiet tal-EUTM Mali, informazzjoni klassifikata tal-UE ġġenerata għall-finijiet tal-EUTM Mali, f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/292/UE tal-31 ta' Marzu 2011 dwar ir-regoli ta' sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE ⁽¹⁾:

⁽¹⁾ ĠU L 141, 27.5.2011, p. 17.

▼B

- (a) sal-livell previst mill-ftehimiet applikabbli dwar is-sigurtà tal-informazzjoni konkluzi bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istat terz ikkonċernat; jew
- (b) sal-livell “CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” f’kazijiet oħra.
2. Ir-RGħ għandu jkun awtorizzat ukoll jirrilaxxa lin-NU u lill-ECOWAS f’konformità mal-bżonnijiet operattivi tal-EUTM Mali, informazzjoni klassifikata tal-UE sal-livell “RESTREINT UE/EU RESTRICTED” iġġenerata għall-finijiet tal-EUTM Mali, f’konformità mad-Deċiżjoni 2011/292/UE. Għandhom jitfasslu arrangamenti għal dan il-għan bejn ir-RGħ u l-awtoritajiet kompetenti tan-NU u l-ECOWAS.
3. Fil-każ ta’ bżonn operattiv speċifiku u immedjat, ir-RGħ għandu jkun awtorizzat ukoll jirrilaxxa lill-Istat ospitanti kwalunkwe informazzjoni klassifikata tal-UE sal-livell “RESTREINT UE/EU RESTRICTED” iġġenerata għall-finijiet tal-EUTM Mali, f’konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2011/292/UE. Għandhom jitfasslu arrangamenti għal dan il-għan bejn ir-RGħ u l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat ospitanti.
4. Ir-RGħ għandu jkun awtorizzat jirrilaxxa lill-Istati terzi assoċjati ma’ din id-Deċiżjoni kwalunkwe dokument mhux klassifikat tal-UE marbut mad-deliberazzjonijiet tal-Kunsill dwar il-EUTM Mali u li jkun kopert mill-obbligu ta’ segretezza professjonali f’konformità mal-Artikolu 6(1) tar-Regoli ta’ Proċedura tal-Kunsill ⁽¹⁾.
5. Ir-RGħ jista’ jiddelega tali setgħat imsemmija fil-paragrafi 1 sa 4, kif ukoll l-kapċità li jiġu konkluzi l-arrangamenti msemmija fil-paragrafi 2 u 3 lill-persunal tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna u/jew lill-Kmandant tal-Missjoni tal-UE.

*Artikolu 12***Dhul fis-sehħ u terminazzjoni**

1. Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

▼M2

2. Il-mandat tal-EUTM Mali jasal fi tmiemu fit-18 ta’ Mejju 2016.

▼B

3. Din id-Deċiżjoni għandha tiġi mhassra mid-data tal-gheluq tal-Kwartieri Generali tal-Missjonijiet f’konformità mal-pjani approvati għat-tmiem tal-EUTM Mali, u mingħajr preġudizzju għall-proċeduri li jirrigwardaw il-verifika u l-prezentazzjoni tal-kontijiet tal-EUTM Mali, stabbiliti fid-Deċiżjoni 2011/871/PESK.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2009/937/UE tal-1 ta’ Diċembru 2009 li tadotta r-Regoli ta’ Proċedura tal-Kunsill (GU L 325, 11.12.2009, p. 35).